



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

لجنة المالية

الدورة الرابعة والخمسون بعد المائة

روما، 26-30 مايو/أيار 2014

طلب مقدم من الحكومة الإيطالية لتكون مكاتب ممثليتها الدائمة لدى منظمات الأمم المتحدة التي توجد مقارها في روما موجودة داخل مباني منظمة الأغذية والزراعة

يمكن توجيه أي استفسارات حول مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد Antonio Tavares

المستشار القانوني، مكتب الشؤون القانونية

الهاتف: +3906 5705 5132



mk285a

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)؛ وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة

www.fao.org

موجز

◀ طلبت الحكومة الإيطالية أن تكون مكاتب ممثليتها الدائمة لدى منظمات الأمم المتحدة في روما موجودة داخل مباني المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة (الفاو). ويقترح المدير العام أن تنظر لجنة المالية في هذه المسألة واضحة في الحسابان الوضع الخاص الذي تتمتع به إيطاليا تجاه الفاو. ويقضي الاقتراح بأن يكون مكتب الممثلة موجوداً بصورة مؤقتة داخل مباني المنظمة، أي طالما أن المدير العام لا يزال في منصبه، بما أنه يعتبر، رهناً بآراء لجنة المالية، أنه لا يجدر به إلزام خلفه بقبول الاقتراح الذي سيُعاد النظر فيه مجدداً عند انتهاء ولايته. ويأتي هذا الاقتراح على اعتبار أنه لن يشكل سابقة بالنسبة إلى الطلبات المماثلة التي يتقدم بها الأعضاء الآخرون بين الحين والآخر. ومن شأن إبرام اتفاق بين الفاو والحكومة الإيطالية أن يوضح بشكل أكبر عدداً من الشروط القابلة للتطبيق.

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

◀ إن لجنة المالية مدعوة إلى استعراض المعلومات الواردة ورفع تقرير إلى المجلس عن استنتاجاتها بهذا الخصوص.

مسودة المشورة

استعرضت لجنة المالية الوثيقة (FC 154/22b). وإن اللجنة:

- ◀ أقرت اقتراح المدير العام بأن تكون مكاتب الممثلة الدائمة لإيطاليا لدى منظمات الأمم المتحدة في روما موجودة بصورة مؤقتة داخل مباني الفاو، على نحو ما هو وارد في الوثيقة؛
- ◀ أشارت إلى أن الحكومة الإيطالية سوف تتحمل تكاليف تطبيق الاقتراح، على نحو ما هو وارد في الوثيقة، وأن ذلك لن يشكل سابقة بالنسبة إلى الطلبات المماثلة التي قد يتقدم بها الأعضاء الآخرون في المستقبل.

مقدمة

1- طلبت الحكومة الإيطالية أن تكون مكاتب ممثليتها الدائمة لدى منظمات الأمم المتحدة في روما موجودة داخل مباني الفاو. ويقترح المدير العام أن تستعرض لجنة المالية هذا الطلب كما هو مبين أدناه.

معلومات أساسية

2- بموجب اتفاقية المقر المبرمة بين منظمة الأغذية والزراعة والحكومة الإيطالية في 31 أكتوبر/تشرين الأول 1950، وضعت الحكومة تحت تصرف الفاو مبانٍ مخصصة لمقرها الرئيسي. وتنص الاتفاقية على أن "تمنح الحكومة، وتقبل المنظمة، حق شغل المقر الرئيسي واستخدامه الدائم ابتداءً من تاريخ دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ. وتظل هذه المنحة نافذة المفعول ما دام المقر الدائم للمنظمة باقياً في موقع المقر الرئيسي. (...) ولا يؤدي مرور الوقت إلى اكتساب المنظمة حق الملكية المطلقة لموقع المقر الرئيسي" (انظر المادة 2، القسم 3). وتنص المادة 2، القسم 2 (ب) على أنه "لا يجوز للحكومة، أثناء سريان هذه الاتفاقية، التصرف بالمقر الرئيسي بأكمله، أو بجزء منه، دون موافقة المنظمة".

3- وفي إطار الجهود العامة المبذولة لاحتواء النفقات، طلبت الحكومة أن تكون مكاتب ممثليتها الدائمة لدى منظمات الأمم المتحدة في روما موجودة داخل مباني المقر الرئيسي للمنظمة. وهناك مساحة موجودة في موقع جيد ومتاحة للاستخدام، بما يمكن من تلبية طلب السلطات الإيطالية.

4- وقد راعى المدير العام على أكمل وجه، لدى إحالته الاقتراح إلى لجنة المالية، الوضع الخاص الذي تتمتع به إيطاليا تجاه المنظمة. ويخضع هذا الاقتراح لشرطين هما:

(1) يتعلق الاقتراح بوجود مكتب المثلثية بصورة مؤقتة داخل مباني المنظمة أي طالما أن المدير العام لا يزال في منصبه، بما أنه يعتبر، رهناً بآراء لجنة المالية، أنه لا يجدر به إلزام خلفه بقبول الاقتراح الذي سيُعاد النظر فيه مجدداً عند انتهاء ولايته. وعليه، ينتهي شغل المكاتب مع انتهاء الولاية الحالية للمدير العام أي في 31 يوليو/تموز 2015. وسيخضع تجديد الترتيبات لإعادة نظر من قبل المدير العام الذي سينتخبه المؤتمر في شهر يونيو/حزيران 2015 في ضوء جميع الاعتبارات ذات الصلة.

(2) يأتي هذا الاقتراح على اعتبار أنه لن يشكّل سابقة بالنسبة إلى الطلبات المماثلة التي قد يتقدم بها الأعضاء الآخرون بين الحين والآخر.

5- أما بالنسبة إلى الترتيبات العملية لتنفيذ الاقتراح، فسيتم إبرام اتفاق مع السلطات الإيطالية، على شكل تبادل رسائل أو أي شكل آخر. وسوف يتناول هذا الاتفاق، حسب المقتضى، عدداً من القضايا.

- (1) سوف يوضح الاتفاق نطاق اتفاقية المقرّ بالنسبة إلى المكاتب التي تشغلها ممثلية إيطاليا وسيشير تحديداً، حسب الاقتضاء، إلى أنّ الحيز الذي ستشغله المكاتب لن يكون خاضعاً لسيطرة المنظمة.
- (2) سوف ينص الاتفاق على أن تتحمّل إيطاليا أي تكاليف متصلة بشغل المكاتب، بما فيها الخدمات والنفقات الأخرى. وسوف يشمل هذا تكاليف تجديد المكاتب وأيضاً أي تكاليف ممكنة لإعادة المكاتب إلى حالتها الأصلية مع انتهاء مدة شغلها.
- (3) سوف ينص الاتفاق على ألاّ يمسّ وجود مكاتب ممثلية إيطاليا داخل الفاو بالاكتماء الذاتي للمنظمة وأمانتها وباستقلاليتها في كل ما يتعلق بالأغراض والأنشطة المؤسسية للمنظمة.

الإجراءات المقترحة على اللجنة

6- إنّ اللجنة مدعوة إلى إقرار اقتراح المدير العام مع مراعاة الاعتبارات والمعلومات السالفة الذكر على أكمل وجه، بما في ذلك كون هذا الاقتراح لن يشكّل سابقة بالنسبة إلى الطلبات الماثلة التي قد يتقدّم بها الأعضاء الآخرون في المستقبل.